

## Odontoiatria 16 Communication avec le laboratoire de prothèses



- Vocabulaire pour la demande de travaux prothétiques fixes et amovibles
- Rédigez des instructions précises (matériaux, couleur, conception, ajustements) pour le prothésiste
- Gérer le va-et-vient avec le laboratoire

<b>La fiche à remplir</b>	<i>(Il modulo da compilare)</i>	<b>Essayage de l'armature stellite</b>	<i>(Prova dell'armatura in stellite)</i>
<b>Le modèle en plâtre</b>	<i>(Il modello in gesso)</i>	<b>Articulation avec l'armature stellite</b>	<i>(Articolazione con l'armatura in stellite)</i>
<b>Les points de contact ouverts</b>	<i>(Punti di contatto aperti)</i>	<b>Prise de teinte</b>	<i>(Rilevazione del colore)</i>
<b>L'ajustement de l'occlusion</b>	<i>(L'adattamento dell'occlusione)</i>	<b>Essaie de la chape du bridge</b>	<i>(Prova della chappa del ponte)</i>
<b>Le polissage</b>	<i>(La lucidatura)</i>	<b>Wax-up</b>	<i>(Wax-up (modellazione in cera))</i>
<b>La finition</b>	<i>(La finitura)</i>	<b>Moignon foncé</b>	<i>(Moncone scuro)</i>
<b>PEI (porte empreinte individuelle)</b>	<i>(PEI (portaimpronta individuale))</i>	<b>Reperation avec renfort métallique</b>	<i>(Riparazione con rinforzo metallico)</i>

### 1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo.



- Que reçoit d'abord le laboratoire de la part du praticien ?
  - Le règlement du patient
  - Les anciennes prothèses
  - Les radiographies dentaires
  - Les empreintes du patient
- Pourquoi la teinte est-elle choisie lors de la fabrication de la prothèse ?
  - Pour réduire le coût de fabrication
  - Pour alléger le poids de la prothèse
  - Pour que la prothèse corresponde à la couleur des dents naturelles
  - Pour faciliter l'étape du grattage
- Quel rôle ont les armatures en métal pour certaines prothèses ?
  - Elles donnent une structure solide à la prothèse
  - Elles servent uniquement à déterminer la teinte
  - Elles remplacent le modèle en plâtre
  - Elles servent à transporter les empreintes
- Comment évolue la fabrication des prothèses de plus en plus souvent ?
  - Elle se fait uniquement à la main sans modélisation
  - Elle se réalise directement dans la bouche du patient
  - Elle se fait seulement avec des modèles en cire
  - Elle se fait en trois dimensions grâce à la conception numérique

1-d 2-c 3-a 4-d

## 2.Esercizi

### 1. Abbina gli elementi che hanno un significato correlato.

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| a. La fiche à remplir          | 1. La phase pour rendre l'appareil lisse |
| b. Le modèle en plâtre         | 2. La copie en plâtre                    |
| c. Le polissage                | 3. La correction du contact des dents    |
| d. L'ajustement de l'occlusion | 4. Le formulaire pour le laboratoire     |

a-4 b-2 c-1 d-3



### 2. Ordine di lavoro per una protesi rimovibile (Audio disponibile nell'app)

**Compila gli spazi vuoti:** finition, teinte, modèle, stellite, prise, ajustement, PEI, réparation, teinte, plâtre, contact

Cabinet dentaire du Dr Martin – Bon de commande laboratoire

Merci de réaliser une prothèse partielle amovible pour la patiente Mme Dupont. Vous trouverez le \_\_\_\_\_ en \_\_\_\_\_ et le \_\_\_\_\_ dans la boîte. Nous souhaitons un \_\_\_\_\_ avec crochet discret sur 14 et 24. La \_\_\_\_\_ demandée est A3 après \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ au fauteuil. Merci de vérifier les points de \_\_\_\_\_ et l' \_\_\_\_\_ de l'occlusion sur articulateur. La \_\_\_\_\_ et le polissage doivent être soignés, car la patiente a des muqueuses fragiles. En cas de problème ou de \_\_\_\_\_ avec renfort métallique, merci de téléphoner au cabinet avant toute modification.

*Studio dentistico del Dr. Martin – Ordine per il laboratorio*

*Si prega di realizzare una protesi parziale rimovibile per la paziente Sig.ra Dupont. Troverete il modello in gesso e il PEI nella scatola. Desideriamo uno stellite con gancio discreto sui denti 14 e 24. La tonalità richiesta è A3, rilevata alla presa del colore in poltrona. Si prega di verificare i punti di contatto e l'adattamento dell'occlusione sull'articolatore. La rifinitura e la lucidatura devono essere curate, poiché la paziente ha mucose fragili. In caso di problema o di riparazione con rinforzo metallico, si prega di telefonare allo studio prima di qualsiasi modifica.*

1. Pour quel type de prothèse le cabinet envoie-t-il ce bon de commande au laboratoire ?

\_\_\_\_\_

2. Quels éléments le cabinet envoie-t-il dans la boîte avec la commande ?

\_\_\_\_\_

### 3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.

Le cabinet a transmis la fiche et le modèle au laboratoire ce matin.

**Vero Falso**

La praticienne demande une teinte plus foncée à cause du moignon.

L'armature stellite doit être essayée avant la finition et le polissage.



#### 4. Scegli la soluzione corretta

1. Je \_\_\_\_\_ la fiche du patient et j'envoie \_\_\_\_\_  
aujourd'hui le modèle en plâtre au laboratoire. *(Compilo la scheda del paziente e oggi invio il  
modello in gesso al laboratorio.)*  
a. remplis      b. remplir      c. remplissais      d. remplît
2. Nous \_\_\_\_\_ aussi un PEI et nous précisons la \_\_\_\_\_  
teinte, parce que le moignon est très foncé. *(Alleghiamo anche un PEI e indichiamo la  
tonalità, perché il moncone è molto scuro.)*  
a. joignons      b. joindrons      c. joignez      d. joignons
3. Pour l'essayage de l'armature stellite, vous \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ les points de contact et vous vérifiez \_\_\_\_\_  
l'occlusion. *(Per la prova dell'armatura in stellite, regolate i  
punti di contatto e verificate l'occlusione.)*  
a. ajustez      b. ajustez-vous      c. ajuste      d. ajustais

1. remplis 2. joignons 3. ajustez

#### 5. Leggi il dialogo e rispondi alle domande

**Chirurgien-  
dentiste:** *Bonjour, je vous appelle pour un stellite mandibulaire, la fiche à remplir part  
aujourd'hui avec le modèle en plâtre.  
(Buongiorno, la chiamo per un castone mandibolare: la scheda da compilare parte oggi  
con il modello in gesso.)*



**Technicien du  
laboratoire:** *Très bien docteur, est-ce que vous voulez un essayage de l'armature stellite  
avant le polissage et la finition ?  
(Benissimo, dottoressa: desidera una prova dell'armatura in castone prima della  
lucidatura e della finitura?)*

**Chirurgien-  
dentiste:** *Oui, je préfère un essayage pour vérifier l'ajustement de l'occlusion et les  
points de contact ouverts.  
(Sì, preferisco una prova per verificare l'adattamento dell'occlusione e i punti di contatto  
aperti.)*

**Technicien du  
laboratoire:** *D'accord, on fait l'articulation avec l'armature stellite et on vous renvoie  
l'essayage la semaine prochaine.  
(D'accordo: articoleremo con l'armatura in castone e le rimanderemo la prova la  
settimana prossima.)*

1. Quelles informations le dentiste donne au laboratoire dans cette situation ?  
\_\_\_\_\_
2. Quand vous envoyez un travail au laboratoire, qu'est-ce que vous écrivez normalement sur la fiche  
à remplir ?  
\_\_\_\_\_

## 6. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.

*Sur la fiche pour le laboratoire, je précise... / Je voudrais un polissage / une finition plus... / Pour la teinte, je préfère une couleur plutôt...*

1. Vous appelez le laboratoire pour demander un bridge. Comment expliquez-vous rapidement le travail à faire ?  
\_\_\_\_\_
2. Pendant la prise de teinte, comment décrivez-vous la couleur de la dent au prothésiste en une phrase ?  
\_\_\_\_\_
3. La prothèse reçue gêne l'occlusion. Que dites-vous au laboratoire pour demander une correction ?  
\_\_\_\_\_
4. Vous remplissez la fiche pour une prothèse amovible. Quelles informations essentielles indiquez-vous sur la fiche ?  
\_\_\_\_\_

## 7. Email

**Objet :** Couronne céramo-métallique 26 – précisions

Bonjour Docteur,

Nous avons bien reçu votre **empreinte** et la **fiche à remplir** pour la 26.

Nous avons deux questions :

- Souhaitez-vous une **chape métallique complète** ou avec fenêtre vestibulaire ?
- Pour la **prise de teinte**, nous avons noté Vita A3. Pouvez-vous confirmer ?

Merci de nous indiquer aussi si vous voulez un **essayage du métal** avant la **finition**.

Cordialement,

Julie Martin

Laboratoire DentaPro



**Scrivi una risposta appropriata:** *Bonjour Madame Martin, / Je vous confirme que... / Je préfère / je souhaite...*

---

---

---